

2) supprimer la spécialité ATRACURARIUM BESILATE FAULDING 25 mg/2,5 ml Faulding;

3) supprimer la note en bas de page renvoyant à la spécialité ATRACURARIUM BESILATE FAULDING 25 mg/2,5 ml Faulding;

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

Bruxelles, le 10 juin 2003.

F. VANDENBROUCKE

2) de specialiteit ATRACURARIUM BESILATE FAULDING 25 mg/2,5 ml Faulding schrappen;

3) de naar de specialiteit ATRACURARIUM BESILATE FAULDING 25 mg/2,5 ml Faulding verwijzende voetnoot, schrappen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2003.

Brussel, 10 juni 2003.

F. VANDENBROUCKE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2421

[C — 2003/00459]

**11 MAI 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents des services opérationnels de la Protection civile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment l'article 46, modifiée par la loi du 21 mai 1991;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1999 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents des services opérationnels de la Protection civile;

Considérant que les conditions de travail auxquelles sont soumis les agents opérationnels de la Protection civile sont demeurées inchangées;

Considérant, par conséquent, que le régime instauré par l'arrêté royal du 22 mars 1999 doit être prolongé;

Considérant que le bénéfice de ces mesures doit également être accordé aux agents assurant la coordination et la direction des opérations ainsi qu'aux fonctionnaires dirigeants des unités opérationnelles; que si ces agents ne sont pas chargés de tâches physiques lourdes, ils sont néanmoins soumis à un stress particulièrement important et sont titulaires d'une fonction exigeant d'eux une disponibilité de tous les instants;

Vu l'avis du Conseil de direction du Ministère de l'Intérieur, donné le 1<sup>er</sup> août 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 avril 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 26 mars 2003;

Vu le protocole n° 120/7 du 8 avril 2003 du Comité de Secteur I — administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif de prolonger sans délai le bénéfice du congé préalable pour les membres de la protection civile au vu des risques non négligeables qu'ils rencontrent lors de l'exercice de leurs missions;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1999 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents des services opérationnels de la Protection civile sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « des services régionaux » sont supprimés;

2° dans le point 1°, les mots « à l'exception des adjoints opérationnels dirigeant une grande Garde » sont supprimés;

3° il est ajouté un 3°, rédigé comme suit : « 3° chargés de la direction des unités opérationnelles de la Protection civile »;

4° il est ajouté un 4°, rédigé comme suit : « 4° chargés de la direction et de la coordination des opérations de secours ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2421

[C — 2003/00459]

**11 MEI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen voor sommige ambtenaren van de operationele diensten van de Civiele Bescherming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1999 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen voor sommige ambtenaren van de operationele diensten van de Civiele Bescherming;

Overwegende dat de werkomstandigheden van de operationele personeelsleden van de Civiele Bescherming, onveranderd gebleven zijn;

Overwegende aldus dat het door het koninklijk besluit van 22 maart 1999 ingevoerde stelsel moet worden verlengd;

Overwegende dat het voordeel van deze maatregelen eveneens moet worden toegekend aan de personeelsleden die de coördinatie en de leiding van de operaties verzekeren, evenals aan de leidende ambtenaren van de operationele eenheden; dat deze personeelsleden, hoewel zij geen zware fysieke taken moeten uitoefenen, evenwel onderworpen zijn aan een bijzonder grote stress en een veeleisende functie hebben die van hen een voortdurende beschikbaarheid vereist;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, gegeven op 1 augustus 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 3 april 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 26 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 120/7 van 8 april 2003 van het Sectorcomité I — algemeen bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voordeel van het voorafgaand verlof voor de leden van de civiele bescherming onverwijld verlengd moet worden gezien de niet te verwaarlozen risico's die zij lopen tijdens de uitoefening van hun opdrachten;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen voor sommige ambtenaren van de operationele diensten van de Civiele Bescherming worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van de gewestelijke diensten » worden geschrapt;

2° in punt 1° vervallen de woorden : « met uitzondering van de operationele adjuncten die de leiding verzekeren van een Grote Wacht »;

3° er wordt een punt 3° ingevoegd, luidende : « 3° belast zijn met de leiding van de operationele eenheden van de Civiele Bescherming »;

4° er wordt een punt 4° ingevoegd, luidende : « 4° belast zijn met de leiding en de coördinatie van de hulpoperaties ».

**Art. 2.** A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant : "La demande est formulée par écrit. Elle est introduite au plus tôt six mois et au plus tard deux mois avant la date du début du congé. Elle peut être introduite jusqu'au 31 décembre 2006";

2° l'alinéa 4 est abrogé.

**Art. 3.** L'article 4, § 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'agent qui est mis en congé, s'engage à prendre la pension légale dès l'obtention de l'âge de 60 ans. »

**Art. 4.** Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et Notre Ministre qui a les Pensions dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2003

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid : « De aanvraag moet schriftelijk gebeuren ten vroegste zes en ten laatste twee maanden voor de begindatum van het verlof. Zij kan ingediend worden tot en met 31 december 2006 »;

2° het vierde lid wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 4, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 3. De ambtenaar die in verlof gesteld wordt, verbindt zich ertoe het wettelijke pensioen te nemen zodra hij de leeftijd van 60 jaar bereikt heeft. »

**Art. 4.** Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en Onze Minister bevoegd voor de Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2422

[2003/00501]

**13 MAI 2003. — Arrêté royal créant une structure de garde côtière**

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté vise à créer une structure de garde côtière.

En tant qu'état côtier moderne, notre pays est confronté à de nombreuses tâches à accomplir dans son espace marin : « Search and Rescue », prévention de catastrophes et lutte contre celles-ci, navigation, surveillance du personnel et de l'équipement des navires, protection et sécurisation du trafic vers et en provenance des ports et des infrastructures qui y sont liés, protection et sécurisation de l'infrastructure en mer et sur le fond marin et de l'exploration et de l'exploitation des hydrocarbures, prévention et sanction des infractions à la loi et dispositions en matière de douanes, d'impôts, d'immigration ou de la santé publique, tâches policières; surveillance des richesses vivantes, surveillance des richesses non vivantes, surveillance des îles artificielles, installations et établissements, surveillance des régions marines protégées, surveillance des déversements en mer, surveillance de la pollution marine, intervention en cas de pollution marine et développement des plans opérationnels nécessaires, recherche scientifique et hydrographique, l'élaboration, l'implémentation et suivi des plans opérationnels.

Dans les espaces marins belges, plusieurs départements exercent des compétences appartenant tant à l'autorité fédérale qu'à la Région flamande. Les institutions publiques fédérales sont : Le SPF Intérieur, le SPF Mobilité et Transports, le SPF Economie, P.M.E., Classe moyennes et Energie, le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, les Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles et le Ministère de la Défense.

Il était jusqu'à présent à peine question d'une coopération interdépartementale coordonnée. Certaines institutions publiques ne travaillaient ensemble que de manière sporadique et ce, souvent sur base d'une relation amicale entre les responsables des institutions coopérantes. De plus, divers ministères ne possèdent que peu ou pas assez de moyens matériels, personnels et budgétaires, ce qui complique l'exécution adéquate et fructueuse des tâches en mer.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2422

[2003/00501]

**13 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot oprichting van een structuur kustwacht**

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe een structuur kustwacht op te richten.

Als moderne kuststaat wordt ons land geconfronteerd met vele uit te voeren taken in haar zeegebied : « Search and Rescue », voorkoming van rampen en de bestrijding ervan, scheepvaartverkeer, toezicht op scheepsbemanningen en op de uitrusting van schepen, bescherming en beveiliging van het verkeer naar en van de havens en de eraan verbonden infrastructuur, bescherming en beveiliging van de infrastructuur op zee en op de zeebodem en van de exploratie en exploitatie van koolwaterstoffen, voorkomen en bestraffen van inbreuken op de wetten en voorschriften inzake douane, belasting, immigratie of volksgezondheid, politionele taken; toezicht op de levende rijkdommen, toezicht op de niet-levende rijkdommen, toezicht op kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen, toezicht op beschermde mariene gebieden, toezicht op storting in zee, toezicht op de zeeverontreiniging, interventie bij mariene verontreiniging en de ontwikkeling van de nodige operationele plannen, wetenschappelijk en hydrografisch onderzoek, het opstellen, implementeren en opvolgen van operationele plannen.

In de Belgische mariene gebieden oefenen diverse departementen bevoegdheden uit behorend tot zowel de federale overheid als het Vlaamse Gewest. De federale overheidsinstellingen zijn de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Mobiliteit en Vervoer, de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, de FOD Financiën, de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en ontwikkelingssamenwerking, de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en culturele Aangelegenheden en het Ministerie van Defensie.

Van een gecoördineerde interdepartementale samenwerking was tot nu nauwelijks sprake. Slechts sporadisch werkten sommige overheidsinstellingen met elkaar samen en dit vaak op basis van vriendschappelijke relaties tussen de verantwoordelijken van de samenwerkende instellingen. Daarbij komt ook dat de verschillende ministeries slechts over beperkte of onvoldoende materiële, personele en budgettaire middelen beschikken, hetgeen een adequate en resultaatgerichte taakuitvoering op zee vaak bemoeilijkt.